

# LOU GALETOU

Direci, redaci, administraci : 21, rño d'Aisso, Limoges :: Téléphone 58.46

Troisiemo annado a Limerô 2  
lou limerô : Hue zôs (ao vel per mei)  
Abounamen : un écu de 5 francs

FEVRIER 1937

"Per dehargnâ lous Lemouzis"

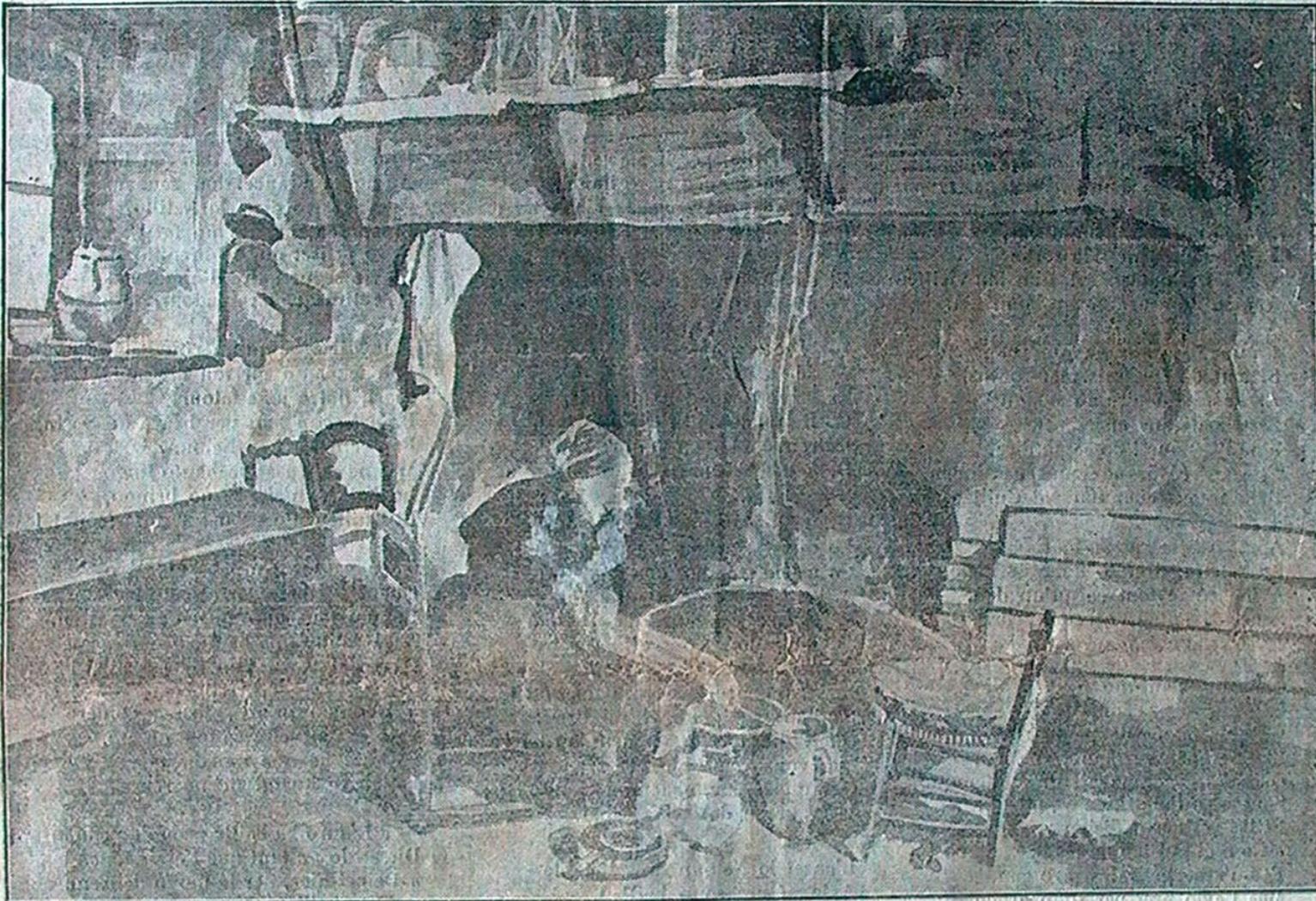


Photo Jové

*Qu'ei dins no vieillo galetieiro qu'un faï lous meilleurs galetous !*

## Veiqui lo pâto dau galetou de Février :

LOU VAROUEI DE SEN-LIONARD . . .	JEAN REBIER.
N'AVANTURO DE BOURASSOU . . .	LOU VIEI MARSOU.
DERT, MOUN PITIT ! CHANSOU . . .	MARTIAL PEYRICHOU.
LOU PAI NON! E LO T. S. F. . .	EMILE RUCHAUD.

LA DOUAS GALIODAS . . .	FRANCÈS.
LO TROYO DE BOMOUN . . .	LINGAMIAU.
LO LEISSOU DE GRAMMAIR. . .	JAN DAU POUN.
PER LEGI A LO VEILLADO . . .	FOUSSINIER.

## CAUCAS ZINZOUENAS

**L'Armana dau Galetou** se ven coumo de lo micho, depeichaz autreis de lou damanda si autreis n'en voulez. Nio tôt pu. O couto n'eicu de trei francs, pâ mai !

Renvouyaz 6 timbreis de die sos au Directeur dau "GALETOU", 21, rño d'Aisso, Limoges, ô be chataz lou dins un bureau de tabac.

BEVEZ LOUS NUVEUS  
**SODAS LAPLAGNE**  
 Pur sucre - Digestifs - Rafraîchissants

Queu grand hiver vai be tôt commença ! Co n'e pas lou momen de serti en d'uno pito verto econodissado. Faut vite nà chaz

PAUL DUMONT, tailleur, 13, boulevard Victor-Hugo,  
 comandâ un gros pardessur bien chaud. V'autreis sirez servi  
 d'abord et billas coumo daus ministrai.

## Lou varouei de Sen-Lionard

Coumo v'autreis iò sabez tous,  
 Dins l'église daus Miauletous (1)  
 Lou varouei de lo grando porto  
 Ero jôvent et rencontroués,  
 Et renounma de talo sorto  
 Que las « mulâs » (2), dins lou viei tem,  
 Venian l'ôrâ coumo un boun sen.

De queû varouei ne faut pas rire.  
 Si tant de paubreis maû-foutus,  
 Et de ranquenis, an pougu  
 Essei paï sans eissel coueus  
 A se l'honour ! Co se po dire,  
 Et las prévâs ne sount pas louen.  
 Reitan-nous chaz lou paï Guillen.

Apres quatre ans de mariâge  
 So Netoun, dins lo flour de l'âge,  
 Avio beû fâ tout ce qu'un deû,  
 Soun davantaû, ni soun corsage  
 A las coumais dan vezinage  
 Ne cachâvan re de nuveû !  
 Qu'ero pertant no fiero drollo  
 Que n'avio pas, dins soun parpaï,  
 De quis tetoûs de peillo mollo,  
 Et lo courio sur lou trabai.  
 Quand lo marchavo, flinquo-flanquo,  
 Sous coutillous n'en voulovan,  
 Et las vezinâs li disian :  
 « Co n'e gro te que fâs lo manquo ! »  
 Et qu'ero plo vrai, bravo gen,  
 Mâs l'avio prê per soun argen,  
 — L'argen qu'eï no si bouno chauso —  
 Deipei quatre ans, co fâ no paûso,  
 Lou viei Guillen tout impoten.

Lou paubre home trabailloutâvo,  
 Mâs qu'ero un mechant jardinier...  
 Dins las leîas l'herbo froujâvo,  
 Et fauto d'un boun journalier  
 Tout lou legumage sechâvo,  
 Per mour que degu ne binâvo  
 Ni ne rousâvo lou varger.

(1) Habitants de Saint-Léonard. Nous profitons de l'occasion pour leur rappeler qu'ils trouveront « Lou Galetou » et « l'Arman » chez M<sup>me</sup> Lajat, tabacs, place du Champ-de-Mars.

(2) Femmes stériles.

Si lo Netillo, per li plaire,  
 Quaque momen nâvo l'aïda,  
 Lou trabai n'avancavo gaire,  
 Is ne poudian pas s'accordâ !  
 A lo mejou lo s'en tournâvo  
 Et devant soun fe lo reibavo  
 Tout en viran sous galetous,  
 Que lo ninâvo et gourinâvo  
 Un nûrîja dins sous felous.  
 Et de se sabei lo riseio  
 Et lou cancan daus delezeis,  
 Co li faguet veni l'edeio  
 De renvouâ soun paubre viei  
 Damandâ secours au varouei.

Un beû diomen, sitôt levâdo,  
 Lo disset : « Sais deicounoulado,  
 Co ne po pas durâ entaû !  
 A Sen-Lionard demo qu'eï feiro,  
 Vaïs veire lou cours daû beitiaû.  
 Tu farâs doûs cops d'uno peiro  
 Et tu secoudras lou varouei.  
 Qu'eï diomen, vais-t'en deipei huei.  
 Guiîten partiguet sei re dire ;  
 Queû qu'o tort deû pourtâ lou fâ !  
 Mas vous poudez creure sans rire  
 Que queû jour, chacun de lour biafs,  
 Is fagueren de boun trabaf.

L'ensei lo Netoun dins l'étable  
 Avio pâtura soun beitiaû,  
 Quand Jantissoù, qu'eï tant aimable,  
 Venguet s'eitourbâ dins l'eiraû.  
 Lo sertiguet, touto treblado,  
 Et lo se mettet de credâ :  
 — Moun paubre Jan, vaque m'aïda !  
 » Lo grando Bloundo ei deitochâdo  
 » Et ne pode pus lo trapâ. »  
 O ribet coumo n'eiljâdo,  
 Mâs, per eitachâ l'animaû,  
 Li deuguel vei beucop de maû.  
 Co lour faguet mountâ lo mino,  
 Et quand Jean quittet so vesino  
 L'avio daus bouriâs dins lous piaûs  
 Et de lo paillo dins l'echino !

Co n'e pas tout. Beucop pus tard,  
 Apres mic-net, lo Pissorôto,  
 Qu'avio na rôbâ no fagôto

Dins lou brancher dau paï Lionard,  
 Auviguet Francei lou soudart  
 Que parlâvo chaz lo Netillo,  
 Bravomen, coumo un fai l'amour,  
 Et lo penset que lo bredisso  
 N'avio segur gaire d'honour  
 De retirâ queû veilladour.

Vous dirio be qu'un pouquet veire  
 Lou lendemo sur lou miejour,  
 Piari, notre jone fatour,  
 Prenel soun tem per heure un verre,  
 Et per divertî lo Netoun,  
 Mas ne sais pas mechanto lingo,  
 Lo Netillo n'e pas no bringo,  
 Et Guillen n'o prou sur soun frout !

Queû paubre Guillen subletâvo  
 Quant ô ribet, fier et counten,  
 Coumo tous quis que n'en pourten.  
 A lo Netillo que bantâvo  
 O credet : « Feno, pus d'einei !  
 » Iò l'ai secoudû lou varouei,  
 » Talomen qu'un peitre en couléro  
 » O vengu veire ce que qu'ero.  
 » Creze be que mo devouci  
 » Pourro quand même réussî. »

— « L'auro be bailla prou de peno,  
 Disset- lo ; « tant que t'eirâs louen  
 » Deipei hier, per fâ moun deitren,  
 » Ai trabailla coumo no cheno.  
 » Eitabe, nous van nâ jasei,  
 » Lou dermî me barro lous oueis. »

Lo paubre, touto refrezido,  
 Lou lendemo se levet tard,  
 Mas lou varouei de Sen-Lionard  
 L'avio talomen beneizado  
 Qu'u tem dit douz genteis bessous  
 Credovan dins lous bouriassous.  
 Guillen, que purâvo de joio,  
 Au varouei n'en baillet lo glorio ;  
 Ni Piari, ni Jan, ni Francei  
 Ne traperen soun grand marcei.  
 Et nous vezen dins quel'historio  
 Que co n'e segur pas toujours  
 Queû que trabaillo qu'o l'honour !

Jean REBIEN.

Chaz

4. CAMUS, 4, Boulevard Louis-Blanc (Tél. 59-89)

nio tout co que fau per lous amatours de T. S. F.

En soutin Q. M. R. un auvo toit, un coumpren tout, lou francei mai lou patouei.

Lou brave papier meublo n'apartomen. Per las chambras,  
 per lou saloun, per lo quitto cousin, y'autreis troubares chaz

JEAN BESSE, rue Jean-Jaurès. Téléphone 45-31

lou pu brave assortimen.

Tous lous dessins, toutes las coulours et lous prix lous  
 meilleura.

Dins notre pais un minjo bien, mai un beu bien. Mâ per io trouba meilleur fau minja dins de las chietâ de porceleno de Limogei.  
Las pus bravas sount be chaz  
**P. PASTAUD, Musée des Porcelaines**, 14 à 18, rue Jules-Noriac  
Naz veire soun **MUSÉE**, v'autreis li troubarez tout ce que nio de brave en fe de porceleno et v'autreis chôsirez a votre goût.



**PEICHADOURS** 1 Si las racinas de COLOX sount bounas, sas mouchas sount meilleurs. Chataz n'en, votre benato siro toujours pleino.

**COLOX, rue Adrien-Dubouché.**

Pour vous, Mesdames : poissons rouges, aquariums, bibelots.

## N'avanturo de Bourassou

Bourassou, que restavo pa loin de Neiçou, vio tropa soû seissant'an sei jomai vei mountâ en chomi de fer. O n'en vio gro meitiei per soû ofâ e ô dijio que co nâvo tro vite. O vio no pito choreto tolado d'un âne e co li sufijio.

Pertant, quant ô fugue couvida per lo nôço de soun nebou, li mancavo un chopeu. O n'en vio mâ un viei de pailllo e no carqueto que ne poudio pa nâ aveque soû obi de nôço, qu'ô vio garda coumo de lâ reliquâ. O n'en parle a so fenco que li disse : « Te foudrio aveque toun chopeu, un » bordecô e no cravato. Vai t'en a Limôge tu troubora tou ce que te fô. » — « Te ! disse Bourassou, qu'ei plo vrai, mâ » l'âne ei molaude, ô me poudro pa menâ. » — « Eibe, rei » pounce so fenco, tu n'a mâ fâ coumo lou autrei. Pren lou » chomi de fer. »

Lou lendemo mandi notr'ôme ribo a lo gâro de Neiçou. O se me dorei qui que prenen lour bille e domando un cartou per mounta en chomi de fer. L'enpluya, que sobio parlâ potouei, li dit :

— Ente volei-vou nâ ?  
— Ah ! coqui me regardo, reipoun Bourassou.  
— Mâ fô be iô sobei per vou boliâ un bille.  
— Eibe qu'ei per chotâ un chopeu.  
— Mâ ente volei-vou nâ lou chotâ ?  
— Tene, voû a l'air d'un boun drôle, vou vô dire : qu'ei per nâ à Limogei.  
— Eico que vou tournoei ane de sei ?  
— Ah ! quan meimo, vou sei curi. Segur que ne vole pâ couejâ defôro, lo fenco forio brâve si lo me vejio pâ tourna tantô.

— Veiqui un bille per nâ e tourna. Qu'ei cen sô.  
— Ah ! boun Di, cen sô ! Eico que vou volei me roueinâ ? Si l'âne n'eirio pa molaude, sirio pâ qui vengu. Dijâ, vou sei un boun piti, tirâ me caucore...  
— Ane, viei, n'an pâ lou ten de nou omusa. Veiqui lou trin que ribo. Poyâ, obe na vou-z-en.  
— Tene, per n'en chobâ, vou vô boliâ trei fran e butirai di lâ mountodâ.  
— Tira-vou d'aqui vieillo luro !

E visan n'autre vouyojour qu'atendio, l'enpluya que coumençavo de s'einidâ disse : « — Et vous, monsieur ? » Bourassou, que vio fa assenblâ lou mounde, sentigue

lâ chuour li mountâ. O farfouillo di so bours, e, sei re dire, paro cen sô a l'ôme que li passo soun bille.

Lou veiqui parti per prenei lou trin. O mounto sur lo mochino a coute dô mechanicien. Queui li dit :

— Ce n'est pas ici qu'il faut monter, allez plus loin, dans une voiture.

— Coumo, i'ai poya cen sô e ne pode pâ me metre dovan per veire ente iô vau ? N'ai pas meitiei de voituro per nâ en chomi de fer.

Lou mechanicien e soun comorado, queu que me lou cherbou di lou fouger, ogueren dô mau per fâ dovolâ Bourassou que soravo lâ den en panpounan : « Ah ! qui sâlei, si » jomai lou trape di mo luzerno !... »

N'autre co vou countorai lo fi de quel'istôrio.

LOU VIEI MARSAU.

Canou meno un ptit porc a lo feiro.  
Lou pore ue vô pas segre lo routo, tous pas tous momens ô torno virâ.

Canou suavo a grossas gouttas et juravo coumo un charetier.  
A la fi ô aguet n'edeio ; ô trapet soui pore per lo couo et lou faguet vira cin o siei cops.

— Coumo co, se disset-eu, ô ne sôbro pus ente ô vai.  
En eife, lou pore file tout dre et bien tranquillemen.

Sur lo routo, is troben lou pâ Ricou.

— Ente vas-tu, mai toun por, credo Ricou.

— Chou, ne dijâ re, repoun Canou, en fasant veire lou por, ô creu qu'ô torno chaz nous.

Un chassadour que n'o re tua, passo sur lou bord d'un etancho ente no bendo de canas s'eberrissent sur l'aigo.

Lou pâ Piari, planta contre lo bundo, las viso fâ.

— Hé ! l'home, credo lou chassadour, vous baile cen sôs per tirâ un cop de fusil sur qui canards.

— Si vous volez, fai lou viei et ô sarro lo peço.

Lou chassadour tiro et manquo.

— Veiqui cen sôs de mai, torne tira.

O lâcho soun segoun cop et manquo engueiro.

— Volez-vous me leissaz tirâ un cop sur lou marcha ? dit-eu au Pai Piari.

— Oh ! m'en foute, se fai Piari en empourtant sous die francs, tiraz tant que vous voudrez, co n'ei pas las miss canas.

Las liquours las pus finas, lous aperitifs lous pus sabourous, lou rhum JAMA, qu'un pelo lou « chasso-grippo », la FEUILLANTINE, lou ROYALET (aperitif fraises et framboise), lou ROYALS (cacao et vanille) se trouben chaz

**LAFARGE-REBOUL, 14, avenue Emile-Labussière**

Qu'ei be per fâ plasei au GALETOU que Moussur Paul Jouhaud fai de lo reclamo sur notre jourgau : ô n'o gro metier.  
Tout lou mounde lou counel, qu'ei un brave home, aisa parlâ, plasen et moucandier et round en affâ. Nâ li chatâ n'automobile, no T. S. F., o be lou gaz Butane, v'autreis ne sirez pas troumpas et o vous faro daus prix counvenables.

**ÉTABLISSEMENTS JOUHAUD, RUE GUSTAVE-NADAUD, TÉLÉPH 54-25**  
**LA MAISON DES "FORD"**

### Dert, moun Pitit!

BERCEUSE LIMOUSINE

Dialecte Haut Limousin

Paroles de  
**MARTIAL PEYRICHOU**  
1<sup>er</sup> Prix Poésie de Langue d'Auvergne  
Rochechouart 1912

Musique recueillie  
par L'AUTEUR

Largo

Dert, mounpi - tit, déi-jà lonueg s'a-  
van-so, E lousbar-gers deiboueiren lous bestiaus; Dert, mounpi-  
tit, Deijai estello dan-so, E-lo lu - no piquodret dinz lous  
ci-aus. Te verrai ieu, jamaidinz lochar-riè - ro, Me-nar tous  
bios, dei vi-rartouna - plet, Te ver-rai ieu fringuar quaquo bar  
ge-ro, Ein li chan-tant Queutant brave cou - plet Roussignou-  
let, chanto to chansou-ne - to Quefaisau-tar lous lebraus de pla-  
zer; Me chan-ta-rai perfardansar Ja - ne - to Dinz quauques  
ans, quant n'auran dau lezer Dinz quauques ans, Quant n'auran daulezer.

### Dert, moun Pitit!

par MARTIAL PEYRICHOU

I

Dert, moun pitit, déija lo mueg s'avanso,  
E lous bargers deboueiren lous bestiaus;  
Dert moun pitit, déija l'estello danso,  
E lo luno piquo dret dinz lous ciaus!  
Te verrai ieu, jamai, dinz lo charriero,  
Menar tous bios, deivirar toun aplet;  
Te verrai ieu fringuar quaquo bargero,  
Ein li chantant queu tant brave couplet:

REFRAIN:

Roussignoulet, chanto to chansuneto,  
Que fai sautar lous lebraus de plazer;  
Me chantarai per far dansar Janeto,  
Dinz quauques ans quant n'auran dau lezer. (bis)

II

Dert, moun pitit, te faut frougear deinguero,  
Si tu veuleis devenir fauchadour....  
Pervi, moun Di, que veiniet pas lo guero  
Quant tu siras un boun travailhadour !  
Sirai ieu qui, ni josno ni trop vieilho,  
Quante fouldro ninar mous pitits fils  
E petassar lous peilhas d'une peilho?  
Sirai ieu qui? Ques qui lu paradis!

REFRAIN:

Roussignoulet, chanto to chansuneto  
Que fai sautar lous lebraus de plazer...  
L'es grando mai devingudo, Janeto,  
E per dansar l'o n'o pus de lezer! (bis)

Lous homeis aimen lo bouono cousinio.  
Fennas, si v'autreis volez eitacha votreis homeis, fasez de  
bouono cousinio. Per co, chataz l' « Armana dau Galetou »,  
vautreis l'y troubarez lo maniero de fâ de bous plats et de  
bous gâteus.

Mâ, depeichaz autres de renvouyâ 3 francs au 21 de lo Rue  
d'Aisso.

Quand lou vi el boun beuriâ quand n'aurâ pas se.  
Si vautreis voulez de boun vi, baillâ votro pratico à...

**René JACQUET**

Soun vi, qu'el de las chansounas en boucillâs !

60, avenue Adrien-Tarrade  
LIMOGES Tél. 42.93

V'autreis cuanissez be lou facteur de l'ARMANA DAU GALETOU que se faguet rachâ no den per lou che de lo mai  
Nardi ? L'autre jous à eria tout rejavi. — Moun vici, me disset-ou, n'avo m'a de mechautas dons, ôre, las sount toutes  
bounas. — Qu'as-tu fa ? — Pardi iai n'a troubâ Mousieur

**Robert BEYRAND, chirurgien-dentiste, 58, rue Elie-Berthet**

quel un rude home, per moun armo, à m'a tout tourna doublâ sei me fâ suffri.

## LOU PAI NONI E LO T. S. F.

Loû vilau, raço moucandieiro,  
An toujour lo salo moncieiro  
De voulei rire dô peisan.  
Is ne soun pâ tan fi, pertan !  
Il fan loû fier, is fan lur breno.  
Ma pen peisan n'ôrio de penio  
A môtrâ a toû qui fadar  
Que loû nazer, loû biconzar,  
Per loû pelâ coum'un loû pélo,  
Sei vei bâti lo Tour Eiffel,  
Mai sei seurti de lour brugeau,  
Valen tabe que loû vilau.  
Lo prêvo n'ai pâ difficile  
Vequi n'istorio entre millo :

Lou pai Nôni, dô trei Chaten,  
Ei pio un vici dô l'ancien ten.  
Ne pourio gro dire soun âge.  
Mâ, sei tro me troumpâ, iô gage  
Quô o be soû quatre-vins an.  
Per un peisan, qu'ei un peisan,  
Un vrai, un pur. Y en o denguero  
De qui servitour de lo tero.  
O ne parlo que lou potouei,  
Counpres lou français de bigouei,  
Ne so ni legi, ni ecrire,  
E voû dirai, voû vâ bien rire,  
Qu'ô no jomai, lou vici luze,  
Mounta din lou chomi de fer.  
Mâ ô gardo so bouno mino  
E ô te drecho soun echino ;  
O veu clair, sei dô lunetou,  
E ô enten si bien que noû.  
Sei vei meitiei de baroumetre.  
O coundei lou ten coum'un meitre  
Re que de visâ lou soulei,  
O po dire l'ouro que qu'ei.  
Et ô ei fi ! Din so molico  
Y o de lo sau mai de lo lisso.  
Y o cauque ten, soun piti fi,  
Qu'eitudo per fâ medeci,  
Instole, per segre lo môdo,  
Lo T. S. F. sur no coumôdo :  
— Coumo troubâ-tu co, gran pai ?  
Approucho bien, praimo toun chai.  
Viso quelo boueltio mogico,  
Qu'ei n'admirable meconico.  
En viran queu piti boutou,  
Tu sei qui, e tu sei pertou.

Un enten parli l'Engletoro  
E toû loû poi de lo tero !  
Lou pû etounan, qu'ei d'ôvi  
En meimo ten que co se di.  
Lo feio que se pelo l'oundo,  
Fai millo legâ per segoundo.  
Eibe, gran pai, que pensâ-tu ?  
— Oui, di lou vici, qu'ei bien fouteu  
To pito boueltio, l'ei pio fino.  
Ma y o lounen que, sei machino,  
Ai vu fi caucore de mier.  
Y o seisan'an, co n'ei pâ hier,  
Moun ami, Jean qu'ô se pelavo,  
Se moride. Ma ô zimavo  
Mier lou plosei que lou probal.  
De so feno ô que tô soun fai.  
O partigue din lo morino,  
E ne bien loin, co se devino.  
Beuco de golan, aleidoun,  
Venian counsouli lo Mioun.  
Un sei que l'i vio de l'orage,  
Lo paubro fugue sei courage  
Per se gandi dô gran Tistou.  
O cirio beu ! O ogue tout.  
Eibe, a lo meimo segoundo,  
Sei tê-fê-es, ni mai sei l'oundo,  
Jean, qu'eri à Madagascar,  
Per moun armo, fugue cournard !

Emile RUCHAUD.

Lou Ranquetou que se mandet li vio huet meis queutis  
jours, en lo Netou d'au Mouli de las Tridas, fassio batisk  
diemen un gros garçou de nos libras que proumet d'essol  
tant rabâ coumo sous peiri lou farinier Marsau.

En arribâns dans le bourg il rencontraient le mal  
Pincardo que disset : « Fasse me veire quea piti. Oh ! lou  
gentle meinage ! Scouz ma, sous ouïs, sous babignou, qu'ei  
lou pai tout cracha. O ne po pas lou devoué ! » E comme  
lou Ranquetou et Marsau s'en anavan coudé a coudé, il  
demandet a lo meitrino : « Dijo, pito, lou quai ci co  
qu'ei lou pai ? »

L'autre sei en veillant chez lou grand Francilleu co  
venguet de parlâ de rasoir et de barbo. Francilleu disset :  
« Lou diemen mandi, quant me sais rasa et débarbouilla,  
m'eiri que sais pu jône, pus eberbi, pus courajone. N've  
co pas viral, feno ? »

Mas lo Mioun que bronchavo se chausso lou vint et  
dessous d'un air moucandier et li repondet :

« Si co te fal tant d'effet, perque te rassat-tu pas lou  
dissâdel avant de te conciâ ? »

Tout lou mounde ne pouden pas eissei fâ au mounle. Mais quis que sount gros o be un paû trop envierlas faran bien de nâ chaz **LACROIX**. Quant is n'en sertiran is siran drets coumo un i et fiers coumo Artaban. — Dins lous établissomens Lacroix un troubo touto sorto de bandages et aussi de las ceinturas per tenei lo rantele dau ventre. Adressas-vous sans crainto à **LACROIX FRERES**, 28, rue du Consulat, Limoges. Tél. 16-15, Qu'ei no mejou qu'o mais de cent ans d'existenço !

Fennas, qu'ei lou momen de las veilladas, fô cosei per leiti, mà vous fô no machino. N'az n'en chôsi de brayas et de bounas chaz

**H. JAYAT, 18, rue du Consulat, Limoges**

O las plaço, las dôbo, las channio et furni tout ce que fô. O ne troumpo pâ sous clients.

## Las douas galiôdas

Lo Peirouny de lo Brejeiro  
Avio leissa dins lo chareiro,  
Un grand bidoun, ple de boun lat  
Jusqu'à meita.

Douas galiôdas, en permenado,  
— Las venian plo do notro proda —  
S'en van toumba dins queu bidoun  
Qu'ei si prigoun !

Be sount-las bien dins l'aigo blancho !  
Bien mier segur que dins l'eitancho.  
Coumo qu'ei boun, coumo qu'ei dou,  
Et sabourou !

Oui, mà las n'an gaire de plaço,  
N'en fô serti, coumo qu'agaço  
D'entau toujours noudâ, virâ,  
Sei se posâ !

Lo sertido n'ai pâ eisado  
Uno d'eilas, tôt alassado  
Se laisso nâ : lo toumb'ô foun  
Coumo dau ploum.

L'autre que toujours se permeno  
Et se secoue et se demeno  
Ne tardo gair'a se troubâ,  
Sei s'en doutâ,

Sur un gros tapou de boun bure  
Bien a l'abri, vous l'assegure.  
Notro galiaudo sertiro  
Quand lo voudro !

Ne fô jamai perdre courage  
Si dur que sio tout not'r'oubrage  
Lous pus valienç, lous pus patients  
Réussissen !

FRANCÈS.

A lo mejou de counfianço

**GAUTHIER-LAVIGNE,**  
13, rue Saint-Martial, Limoges. Téléphone 51-63

v'autreis troubarez ce que se fai de meilleur coumo barometres et si vous li chatâ de las lunetas, lou Galetou vous semblero pus plasen.

## Lo troyo de Bômoun

Me, moun omi Charle e lou mounieï Bômoun, nou vian chossa dî là Prodela tutto lo sento journâdo sei re tuâ.

Nou li erian be coutuma, e nou rentreran a mejou en pourtan're noumâ un opeti lebriei. Qu'ei be de co qu'un po dire que mai un n'en pourto min un peso !

Fitobè nou ne pesovan gaire, mà co ne dure pâ. Là bounâ cotâ de por bien pebrodâ sur lou grâ, lo moutardo, lou boun vi de Cahor, nou retourneren vite, mai foutre, nou retoperen tro. Li ogue un momen a là fî, ente lo moutardo nou monte ô nâ, e lou Cahor nou monte ô piaù. Tobe que fougue ocoumpognâ lou mounieï qu'ero talomen engnora qu'ô se ropelâvo pû lou quite noun dô boun Dî.

Qu'ero diez'ourâ de l'ensei, fojo fre, nou partigueren me e se. Hurousomen que co nâvo en dovolan, mà nou ne dovolan pâ tou dre, nou mo fe, e nou sentian be quan l'i vio dô graffe dî lou plai. Riba sur lou puei, dovan Sen Boune, lou ven que buffâvo se mete de gensâ là feillâ secha dô chaten que possovan dovan nou en ráletan lo tero, en fosen lour vrî... vrî...

Quan-t-d' ovigue queu bru e qu'ô travigue quelâ feillâ que voustiovan, moun mounieï se reite dô co. Ah ! paubro, disse-t-eu, viso, viso... Chove (qu'ei entau qu'ô me pelâvo) viso... mà viso doun... gn'io, co !...

— Mâ qu'â-tu, mounieï... qu'ei aco ?

— Ce que qu'ei ? Tu ne veséi pâ tou qui piti por que goloupen ? Qu'ei notro trôyo qu'o gu... Mâ lo vese pâ... L'et beleu dovan, lou pif couren oprei... Paubro beitif... n'o lo gu... Coumo vai l'o nurâ tou co... Lou poudrai pâ tou sorâ. Te, Chove, te que sei n'omi, l'en bolliorai un... mà fô nâ ô moulî per sorâ tou queu beitia...

Nou meteren be denguerâ lounten per chobâ notre chomî. Li vio tou rî a trôca, ô se trôque coumo si l'in vio pa gu. Qu'ei vou dire que co mete un pau d'aigo di lou vi. E de l'aigo frejo, foutre ! que nou vian boula d'echo lou Jonouei. A là fî nou chaben de ribâ. Entre lou prumiei di lo cousinâ e lo mounieiro en fan petâ dô ei que ne disen re de bou.

*Me reipoum un bounset que lo deu renkurâ.*

*Mâ sito lou mounieï li di per l'omâld :*

*Eibe ! gnio dô nouveau... lo trôyo... l'o be gu ?  
Sodoulau, reipoun-lo, qu'ei lou por qu'o begu !*

LINGAMIAU.

Las « Gnorlas de Lingamiau » se troben a lo grande librorio Lemouzino **Ducourtieux**, rue Othon-Pécronnet. Un li trobo eitabe tous lous libres que parlen de notre Lemouzi.

Lou jour de Sen-Marti, Citrouillaû et l'Ejarilla qu'aviant fa doublâ un lapin chaz lo mai Babi, et que l'avian rousa un paû mais que ne foulio, s'endermigueren a tablo. Mas l'Ejarilla n'ero pas aisei. Co se deboucavano dins soun ventre et lou lapin voulio tourna serti. O sertiguet si vite que l'Ejarilla n'aguet pas lou tem de se devirâ et Citronillaû, que dermio toujours, trapet tout sur sous pantalous.

« Sale porc, qu'as tu fa ? disset l'Ejarilla, en secoudant soun camarado. Vais-t'en vite deforo t'eissujâ, que tu me baillâ l'envio de bômi ! »

Et lou paubre Citrouillaû que se brejavo lous queis et ne comprenio pas ce que li arribâvo, sertiguet tout hountous et tout brenous, en s'ercusant.

**Lou boun libréi !**

5, place Fournier, LIMOGES

Téléph. 27.52

**LIBRAIRIE PALISSON**

E. DESVILLE, Succ.

**Lou boun papiei !**

No drollo que s'en vai en balado, bien maiado ei meta  
maridado. Drollas courez vite chaz

**QUEYROI,** 7, boulevard Louis-Blanc, 7  
LIMOGES

per maiâ votre parpai.

Lou magasin ei toujours en brando de flour coumo un  
vargef au mei de Mai !

Gn'io pâ de pû jentâ fennâ que là Limousinâ.  
Mâ là soun là reinâ do mounâ quand là pourten dô  
ornemen de

chaz **VALÉRY, Bijoutier, 45, rue du Clocher**

Dî queu mogosin, diriâ que lou soulei li lusi lo ne coumo  
lou jour.

## Lo lessou de grammaire

### PRONOMS ET ADJECTIFS (Suite)

#### IV. — Pronoms et adjectifs possessifs :

##### a) Adjectifs :

1<sup>e</sup> S'il s'agit de quelque chose qui appartient à une seule personne :

1<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, MOUN; Féminin : MO;

— 1<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, MOUS; Féminin, MAS.

2<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, TOUN; Féminin, TO;

— 2<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, TOUS; Féminin, TAS.

3<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, SOUN; Féminin, SO;

— 3<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, SOUS; Féminin, SAS.

2<sup>e</sup> S'il s'agit de quelque chose qui appartient à plusieurs personnes :

1<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, NOTRE; Féminin, NO-TRO; — 1<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, NOTREIS; Féminin, NOTRAS.

2<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, VOTRE; Féminin, VO-TRO; — 2<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, VOTREIS; Féminin, VOTRAS.

3<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOUR; Féminin, LOUR; — 3<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOURS; Féminin, LOURS.

##### b) Pronoms :

1<sup>e</sup> S'il s'agit de quelque chose qui appartient à une seule personne :

1<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU MEU; Féminin, LO MIO; — 1<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS MEUS; Féminin, LAS MIAS.

2<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU TEU; Féminin, LO TOOU; — 2<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS TEUS; Féminin, LAS TOUAS.

3<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU SEU; Féminin, LO SOUO; 3<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS SEUS; Féminin, LAS SOUAS.

2<sup>e</sup> S'il s'agit de quelque chose qui appartient à plusieurs personnes :

1<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU NOTRE; Féminin, LO NOTRO; — 1<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS NOTREIS; Féminin, LAS NOTRAS.

2<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU VOTRE; Féminin, LO VOTRO; — 2<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS VOTREIS; Féminin, LAS VOTRAS.

3<sup>e</sup> personne du singulier : Masculin, LOU LOUR; Féminin, LO LOUR; — 3<sup>e</sup> personne du pluriel : Masculin, LOUS LOURS; Féminin, LAS LOURS.

#### V. — Pronoms et adjectifs interrogatifs :

##### a) Adjectifs :

Singulier : QUAU (QUAL devant une voyelle) ;

Pluriel : QUAUS.

Exemple : Quau feno eï-co ? — Quelle femme est-ce ?

Remarque : Cet adjectif est parfois exclamatif. Ex. : Quau malhur !

##### b) Pronoms :

Il y a des pronoms interrogatifs pour questionner quelqu'un à plusieurs points de vue :

##### 1<sup>e</sup> Sur la quantité, le nombre :

QUANT (pour les 3 genres, au singulier et au pluriel).

Exemple : Quant soun-t-is ? — Combien sont-ils ? Quel est leur nombre ?

##### 2<sup>e</sup> Sur l'identité, la nature d'une personne ou d'une chose :

Pour les personnes : QUI;

Pour les choses : QUE.

Exemples : Qui eï-co ? — Qui est-ce ?

Que fas-tu? — Que fais-ju? Quelle chose fais-tu?

3<sup>e</sup> Quant il s'agit de faire un choix entre deux ou plusieurs personnes, entre deux ou plusieurs chose :

Exemples : Mai, vole no poumo;

Lo quau vouei-tu ? — Laquelle veux-tu ? (Parmi celles que j'ai là : la plus rouge, ou la plus grosse, ou la plus mûre, etc...).

Le pronom qui sert à interroger dans ce cas n'est autre que QUAU, QUAUS, précédé de l'article défini : LU, LO, LOUS, LAS.

JAN DAU POUUM.

Panchicou ei riche e che e che, coumo dirio Jacquou lou bague.

O ne vò pas minjâ soun argent mal a tort.

Un jour ô vai chaz Toni lou perruquier et li dit :

— Cambe prendriaz-vous per me coupâ lous piaus bien ras, bien ras ?

— Trei francs, disset l'autre.

— Pas à min ?

Ne pode pas dau tout.

— Eh be ! épounchaz-m'en per die sôs, co siro boun per uei...

Qu'ei plo malaisa countentâ tout lou mounâ. Beucop voudrian que notre « Galletou » lour faguesso flametâ lo lingo, et si voulias lous creure foudrio lou farci de piment rouge et li boujâ lo pebreiro ! D'autreis voudrian de lo guimauvo. Coumo jâ ?

Quand n'auran quaucâ sónâs de resto nous faran un brave tourteu per lous pits, et tout lou mounâ siro counten.

Prenez passinço, et baillâ nous lou tem de nous virâ...

## Per legi à lo veillado

L'autre jour, Moussur Desvilles, lou librari de la plaço Fournier, me baillet **Les derniers jours de l'aileule**, de Claude Fressanges, un roman Lemonzi ente sount countas lous malhurs d'uno paubro vieillo qu'avio bailla sous louvis d'or a so mechanto guenou de filo et que chabet sous jours dins lo misero. Un o be rasou de dire que quis que viven de pensi viven de maledici. Qu'ei plo triste et plo véritable et foudrio que toutes las pitas levo-nâ legiguestan queu libro, co la forio belen un pô reflechi. No posei mas lou libre quand l'agoui chaba, mas touto lo net dermiguei maû en pensant à lo paubro vieillo.

Un boun consei : Pressâs v'autreis per fâ vôtрас empletâs,  
Lous prix mounten tous lous jours. Moussur Masmondeix, lou  
grand marchand de T. S. F. nous disio darnieromen qu'o ne  
pos pus baillâ soun poste : **Le Régional**, que vai si bê, au prix  
pourta sur l'Armana...

Co n'eï pu 435 ni 475 : qu'ei 495 francs. Co n'eï gro den-  
quero trop char. Pervu que co ne monte pas pus naut !! !

A lo pajo 15, de **L'ARAMANA DAU GALETOU** n'io un pit'  
erreur. L'imprimeire a moi que per voi un brave corsét sur  
mesuro foulio nâ chez **Moussur A. CLEMENT FILS**. Co n'eï pas  
tout a fait entau. Qu'ei à la **Maison A. CLEMENT**, 2, plaço  
Fournier. Nâ If de lo part dau GALETOU v'autreis sirez bien  
servis.

Tu seis fier coumo un pelorabo Janissou !  
 Tu preneis tous habis dé noço per nà à lo feiro ?  
 Tu te troumpas moun paubre Lionard... qu'ei daus habits  
 de tous lous jours

## Chaz DONY

en d'un viro mo un fai un moussur d'un touerau coumo  
 me.

## A. DONY

VETEMENTS POUR HOMMES, DAMES, ENFANTS

2, 4, 6, rue des Halles, 2, 4, 6, Limoges

Maison la plus ancienne qui ne doit son succès qu'à sa fidèle  
 clientèle. — Téléphone 42-84.

Chaz SENAMAUD ET SŒUR,  
 un po troubâ d'au porto monudo  
 ente, sauten las pessas, n'io  
 aussi de qui pitis sacs brenous  
 qu'aiment tant la geintas fillas  
 de notre Lemouzi.

**SÉNAMAUD & SŒUR**  
 26, Rue Montmeller :: LIMOGES

Ujan ilas Paqueis toumben  
 dabouro : lou 28 de mars. Qu'ei  
 belomen tem de nà veire l'ami

Jean BOISSOU, tailleur  
 7, place des Jacobins, Limoges  
 per commandâ lou brave cour-  
 tume de demio-sason que vai  
 vous rajeuni.

Is disen que faut heure lo biero en eiti quand fai  
 chaud, Bouei co fai per lo biero coumo per l'amour  
 qu'ei toujours lo sasou !

Bevez quelo de  
 qu'ei lo meilleur.

## Bertrand-Mapataud

### Les bières

## Bertrand-Mapataud

Roule de Naxon, Limoges - Tél. 34-16

Nous n'an gro metier de tant parlâ de

B. GRANY,

lou droguiste de lo placo daus Carmes, téléph. 23-92  
 Di marçei, se mais so damo souint si aimables et si complasen  
 et is serven talomen bien lours clients que tout lou moun  
 van chaz is. Qu'ei ce qu'un pelo no bouno meijou.

Veiqui lou moment daus mariages. Per fâ feito chaz vous  
 dins de bounas coundicis, adressas-vous a lo meijou

REINEIX, 13 ter, rue Lavoisier, Limoges. Téléphone 30.61,

que vous preftoro de braveis cuberts, de lo vaisselo bien blancho,  
 daus verrels grands et pitis per beure lou vi, lou champagne et  
 las quittas liquours que lo fourniro, ainsi que l'épiorio de pru-  
 miero qualita.

Is disen que tout ei char. Co n'ei gro vrai. V'autreis ver  
 rez qu'un po vei no bravo garnituro de chambro per pau  
 d'argent, si v'gutreis âs lo bouno edeio de nà fâ no visito à

## L'Ameublement Général

UNION DES FABRICANTS

Limoges, Place de la Motte, Limoges

Tout ce qui concerne  
**L'AMEUBLEMENT**

Tous genres

■ Tous prix

Le Gérant : François BEYRAND.

Tous lous jours un auvo dire : un tau, ô be no tau ei a lo  
 cliniquo per n'operaci. Caunque tem qu'ero no salo besugno  
 n'operaci, co coutavo char — ne poudia gaire s'en sorti a mins  
 d'un pare de millo francs ! Huei, si v'autreis a lo preçauci de  
 vous adressâ a lo

## Mutuelle chirurgicale

43, boulevard Gambetta, 43

Per 45 francs per an (pâ 40 sôs per mei), un chôsi so cliniquo  
 mai soun medeci et un n'o re a hajillâ. Damandez daus renseignamens...

Imprimerie E. RIVET, 21, Rue d'Aix, Limoges.